

**Más de 40 años
invadiendo
tus sentidos**



**Temporada 124
Orquesta
Sinfónica
del Estado
de México**

Director General:
Mtro. Enrique Bátiz Campbell

PROGRAMA 2

Deseamos que disfrute de
este concierto, para lo cual
le recordamos que queda
estrictamente

PROHIBIDO

1. El acceso de niños menores de 8 años.
 2. Utilizar teléfono celular o cualquier aparato de comunicación (mantenga su teléfono completamente apagado).
 3. Ingresar a la Sala ya iniciado el concierto, para lo cual le sugerimos ocupe su lugar con anticipación.
 4. Utilizar este programa como abanico, leerlo durante la ejecución del concierto o utilizarlo como distractor.
 5. Introducir bebidas y alimentos a la Sala de Conciertos.
 6. Entrar y salir de la sala durante el concierto.
 7. Realizar cualquier tipo de videograbación ya sea con cámara convencional de video, cámara de teléfono celular u otro medio.
 8. Ingresar y hacer uso de cámara fotográfica.
- * Cualquier incumplimiento a estas disposiciones será motivo para solicitarle abandone la Sala de Conciertos. y en caso de incumplir los puntos 7 y/u 8 se le retendrá el aparato con el que haya realizado la videograbación o fotografías hasta haber eliminado el material registrado.

NOTA: No olvide que el intermedio es de 10 MINUTOS y pasado este tiempo no se permitirá el acceso a la sala.

Para apreciar y disfrutar adecuadamente el concierto le recordamos que debe mantener **ABSOLUTO SILENCIO Y COMPOSTURA DURANTE EL MISMO.**

Atentamente
Orquesta Sinfónica del Estado de México

Programa No. 2

Mayo 31 y Junio 2

Obertura "Beatriz y Benedicto"

H. Berlioz 8'

Concierto No. 5 en Fa, Op. 103, "Egipcio"

C. Saint Saëns 30'

1. *Allegro animato*

2. *Andante*

3. *Molto allegro*

Solista: Simón Ghraichy

*2º Premio 1er. Concurso Internacional de Piano "Manuel M. Ponce"
Celebrado en Toluca en 2010*

INTERMEDIO

Sinfonía No. 3 en Mi Bemol, Op. 55 "Eroica"

L. v. Beethoven 48'

1. *Allegro con brio*

2. *Marcia Fúnebre*

3. *Scherzo*

4. *Finale: Tema con variaciones*

Director Huésped: Peter Bassano

Para mayor información de la Orquesta Sinfónica
del Estado de México
favor de consultar nuestra página web
www.edomex.gob.mx/osem

Orquesta Sinfónica del Estado de México

Semblanza



El 27 de agosto de 1971, a iniciativa del Maestro Enrique Bátiz Campbell Gobierno del Estado de México, se fundó la Orquesta Sinfónica de dicha entidad, cuyo objeto es difundir la música como medio de unión e identificación entre los mexicanos. Con residencia en la ciudad de Toluca, la Orquesta se caracterizó desde el principio por su empeño en llevar su mensaje a todos los rincones de la República.

A lo largo de 41 años de existencia, la Orquesta Sinfónica del Estado de México ha presentado en sus conciertos a un gran número de directores invitados y solistas escogidos entre los más destacados del planeta. Entre los directores de Orquesta extranjeros que han dirigido a la OSEM destacan: León Barzin, Kurt Woess, José Iturbi, Piero Gamba, Joel Levi.

De acuerdo con el propósito de impulsar las nuevas creaciones y de dar a conocer al público algunas obras que no han llegado aún al repertorio habitual de los conciertos, la OSEM ha estrenado Cuadros de una Exposición de Mussorgski en la orquestación de Gortchakov; el Concierto para piano, In memoriam y la suite Ararat de Loris Tjeknavorian; El encuentro de la Nueva España del italiano Ferrero y Reflejos de un poeta, (Homenaje a Netzahualcóyotl), obra de encargo reciente al compositor mexicano Román Revueltas.

En la discografía de la OSEM merecen especial mención las grabaciones dedicadas a las oberturas de Verdi y de Rossini; a la música de México y España, donde sobresalen los compositores Isaac Albéniz y Joaquín Rodrigo pero sobre todo, las series integrales de las sinfonías de Beethoven, Schumann, Brahms y Tchaikovski.

Tanto la orquesta como su director artístico han recibido en repetidas ocasiones el premio Anual de la Unión Mexicana de Cronistas de Teatro y Música, otorgado por los 25 años de existencia, así como por el impulso a las actividades musicales en la República Mexicana.

En 1975 la OSEM realizó su primera gira por los Estados Unidos, a donde volvió tres años consecutivos a partir de 1979, presentándose en las ciudades más importantes. Realizó en 2002 su primera presentación europea en el prestigioso Festival de Schleswig-Holstein, en Alemania. En 2003, la OSEM realizó su segunda incursión europea, presentando con gran éxito seis conciertos en España, Polonia, Alemania y Francia.

En 2005, esta orquesta viajó a la ciudad de París, Francia para presentar dos conciertos en la Sala Gaveau y Teatro Mogador acompañada de solistas de la talla de Filomena Moretti, Mark Zeltser y Koh Kameda logrando un éxito arrollador.

En septiembre del 2005 con siete conciertos se llevó a cabo la gira por la República Popular de China en ciudades tan importantes como Shanghai, Beijing, Shenyang y Harbin, en enero del 2006 esta orquesta ofreció seis conciertos en España, incluyendo el Festival Internacional de Sevilla "Entreculturas" además de Madrid, Albacete y Zaragoza.

En 2008 la OSEM realizó la más extensa de sus giras, esta vez por EE.UU. en un recorrido de costa a costa por cuarenta y ocho ciudades, cosechando grandes éxitos de público y crítica.

En el año 2010 la OSEM recibió la honrosa invitación para representar la cultura musical Hispanoamericana en la cincuenta y nueve edición del Festival de Música y Danza en Granada, España, celebrando con dos conciertos en el Palacio de Carlos V el Bicentenario del inicio de Independencia y el centenario de la Revolución Mexicana.

En 2012 la OSEM fue invitada por segunda ocasión a la República Popular de China para ofrecer siete conciertos entre Diciembre 2012 y Enero 2013, renovando los éxitos de su anterior gira por dicho país.

Peter Bassano

Director Huésped



Peter Bassano es descendiente de una familia de músicos venecianos traídos a Inglaterra por el rey Enrique VIII en 1540.

Estudió trombón y canto en el Royal College of Music. Fue miembro de la Orquesta Filarmónica como trombonista por veintisiete años.

Fue fundador y director artístico del Quinteto de Metales, "Equale Brass". Agrupación con la que realizó siete grabaciones, una gira por varios Países del mundo, ordenó veintisiete obras nuevas de compositores como David Bedford, Peter Skellern, Roger Smalley y John Taverner.

Ha llevado a cabo una serie de conciertos con el Coro de Cámara del Royal College of Music, se presentó frente a la Orquesta Sinfónica del RCM y dirigió a la Orquesta Barroca interpretando algunos de los Conciertos de "Brandenburgo" de J. S. Bach en el Palacio de Buckingham.

En enero de 1995 fue uno de los primeros directores en aparecer en la recién construida sala de conciertos de París, Cité de la Musique. En 2001 fue nombrado director musical de la Wendover Orfeón.

Peter Bassano ha publicado investigaciones sobre temas tan diversos como William Byrd, Beethoven, Shakespeare.

Simon Ghraichy

Pianista



Simon Ghraichy es un pianista y él no contraviene la regla. En los pianos y los fortes, su toque se basa sobre una unidad construida desde su encuentro con el instrumento a los cinco años. Esta maestría se basa en tres pilares: cosmopolitismo, singularidad, virtuosismo.

Él yuxtapone sus raíces latinoamericanas y orientales a la sensibilidad y la historia de la música europea que aprendió de maestros como Michel Béroff y Daria Hovora en el Conservatorio Nacional de París (CNSMDP) y Tuija Hakkila en la Academia Sibeliusen Helsinki. Él se esfuerza por tocar con orquestas y en los lugares más diversos para encontrar en cada encuentro un nuevo color musical (Orquesta Sinfónica Brasileña, Orquesta Sinfónica del Estado de México, festival internacional de Uni SA en el festival de Sudáfrica EXIT en Serbia, Festival Isang Yun en Corea del Sur, etc.).

Ha obtenido numerosos premios internacionales: el premio del concurso internacional de piano BNDES (Banco do Brasil) en Río de Janeiro, el premio del concurso Manuel M. Ponce en México, el premio del Concurso Internazionale di Musica en Roma y el premio Cziffra de la fundación dedicada al virtuoso húngaro, etc.

Profesores, jueces, medios de comunicación, los espectadores, todos aclaman su "virtuosismo" (DauphinéLibéré), "temperamento y potencia" (Wall Street Journal), la "limpieza y claridad" de su toque (Jornal do Brasil) y también la aparente facilidad con la que desafía las piezas más difíciles.

Notas al Programa

Obertura "Beatriz y Benedicto"

H. Berlioz



Héctor Berlioz nació en Saint André en 1803; murió en París en 1869.

Este compositor es el eminente representante del primer romanticismo musical en Francia, quien destacara enormemente como orquestador, tanto que llegó a escribir un tratado de orquestación en el que actualiza la aplicación de los instrumentos. Sus obras dan muestra de ello, como en la Sinfonía Fantástica, Haroldo en Italia, la Condenación de Fausto o la sinfonía dramática Romeo y Julieta. Obras de tipo programático por sus referencias literarias, tendencia que tan convincentemente promulgara Franz Liszt, por cierto, amigo de Berlioz.

Beatriz y Benedicto es una ópera cómica en dos actos con libreto del propio compositor, quien se basó en una obra de Shakespeare (mucho ruido y pocas nueces) a la que le cambió el título de Much Adoo About Nothing a Béatrice et Bénédict para ser cantada en francés. Tuvo su estreno en Alemania en el Teatro de la Ciudad de Baden-Baden.

Concierto No. 5 para piano
"Egipcio" Op. 103
C. Saint-Saëns

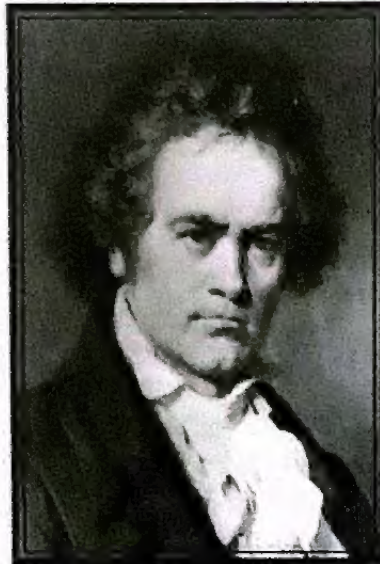


Camille Saint-Saëns nació en París en 1835; murió en Argelia en 1921.

En el panorama de la música romántica francesa, Saint-Saëns ocupa un lugar muy especial ya que desde niño se manifestó musicalmente con gran precocidad, llegando a desarrollarse como un extraordinario pianista, organista, director y compositor omnisciente. En este último renglón llegó a crear obras de todo género (Instrumental, vocal, escénica y religiosa). Sin embargo no toda su música es conocida actualmente, tal vez, debido, en parte, a la escasa profundidad, con excepciones, que impera en ella, de lo cual él mismo era conciente. Sin embargo fue un excelente pedagogo, habiendo sido Gabriel Fauré uno de sus más destacados alumnos.

Saint-Saëns fue un viajero empedernido, así visitó varios continentes y, precisamente estando en Egipto en 1896, compuso su concierto No. 5 después de 20 años de haber compuesto el célebre No. 4. El así llamado concierto Egipcio contiene en su movimiento central algunos temas tomados de cantos populares que él escuchara durante su estancia en aquel país.

Sinfonía No. 3 en Mi Bemol
"Eroica" Op. 55
L. v. Beethoven



Ludwig van Beethoven, nació en Bonn en 1770; murió en Viena en 1827.

Importantes obras compuso Beethoven en la serie enmarcada por los Opus 50. Así se destacan la Sonata Waldstein Op. 53 para piano, la Sinfonía No. 3 en Mi bemol "Eroica" Op. 55, el Triple concierto Op. 56, el Concierto No. 4 para piano Op. 5. Precisamente en un periodo en el que una incurable dolencia ya había hecho estragos en sus oídos y en su vida de relación. Fue precisamente la Sinfonía en Mi bemol, la que escribiera a instancias del Conde Bernadotte, a la sazón embajador de Francia, ante la corte de Austria, para que compusiera una obra glorificando a Napoleón Bonaparte. Beethoven accedió, convencido de las ideas liberales. Así, cuando la obra fue terminada, el que fuera 1er. cónsul se proclamó Emperador de los Franceses, provocando en Beethoven tal disgusto que procedió a retirar la dedicatoria, titulándola solamente como "Sinfonía Eroica", agregando: "a la memoria de un gran hombre"

Desde luego que esta gran obra no sigue elementos descriptivos del devenir de ningún héroe, es simple y llanamente la manifestación de un creador, quien se había propuesto romper con su estilo anterior, es decir, con el de su primera época. Así, este Opus 55, que consta de cuatro movimientos, se inicia con un Allegro con brío, que es un primer movimiento

sin introducción, mas si con dos compases conteniendo dos acordes en Mi bemol, mismos que dan paso a la exposición del primer tema. Más adelante el segundo tema se antoja mas bien de carácter armónico. A continuación se presenta la sección del desarrollo en el que se llega a un climax, cuyo desahogo notablemente da paso a un tercer tema. Se presenta ahora la reexposición seguida de una amplia Coda (sección final), terminando el primer movimiento como empezó, con acordes en Mi bemol.

Ernesto de la Guardia, musicólogo eminente, comentó sobre el segundo movimiento: "Más que una Marcha Fúnebre, es un poema fúnebre, una profunda e inmensa oración, ya sombría, ya heroica, ya trágica". El tono de Do menor, que es trágico por excelencia, nos indica la contraposición beethoveniana al usar el brillante Mi bemol para lo heroico y del Do menor para lo dramático.

Algunas discusiones no explican el carácter del tercer movimiento, que en realidad corresponde a lo que se propuso el autor: componer un Scherzo en Mi bemol, juguetón en general y bucólico en su sección central (pasaje a cargo de los cuernos). Y lo mismo el Finale, que no es otra cosa que un Tema con Variaciones, basado en la línea del bajo de su propia Contradanza en Mi bemol, misma que utilizara Beethoven para las variaciones Op. 35 para piano y para Finale del Ballet "Las Criaturas de Prometeo" Op. 43. Lo que es una legítima manifestación de esfuerzo creativo, una demostración de habilidad en el género de la variación.

Recolección y notas a cargo de Virgilio Valle.

Próximos Conciertos

ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO TEMPORADA N° 124

Del 26 de mayo al 30 de junio

← PROGRAMA N° 3 • Junio 7 y 9 →

CUADROS SINFÓNICOS "DON QUIJOTE"	KARA KARAYEV	20'
VARIACIONES ROCOCO, PARA VIOLONCELLO	P. I. TCHAIKOVSKY	18'

SOLISTA: ROBERTO TRAININI

□ ————— □ INTERMEDIO □ ————— □

DANZAS SINFÓNICAS, Op. 45	S. RACHMANINOFF	36'
---------------------------	-----------------	-----

DIRECTOR HUÉSPED: YALCHIN ADIGEZALOV

← PROGRAMA N° 4 • Junio 14 y 16 →

HOMENAJE A WITOLD LUTOSLAWSKI

PEQUEÑA SUITE	W. LUTOSLAWSKI	11'
TRES ROMANZAS PARA VIOLÍN:		
ROMANZA EN FA MENOR, Op. 11	A. DVORAK	12'
ROMANZA EN SOL MAYOR, Op. 40	L. v. BEETHOVEN	8'
ROMANZA EN FA MAYOR, Op. 50	L. v. BEETHOVEN	9'

SOLISTA: DOMENICO NORDIO

□ ————— □ INTERMEDIO □ ————— □

CONCIERTO PARA ORQUESTA	W. LUTOSLAWSKY	28'
-------------------------	----------------	-----

DIRECTOR HUÉSPED: MACIEJ ZOLTOWSKI

← **PROGRAMA N° 5 • Junio 21 y 23** →

POEMA SINFÓNICO "LABERINTO DE LA SOLEDAD" J. P. CONTRERAS
CONCIERTO PARA VIOLÍN Y ORQUESTA M. M. PONCE 30'

SOLISTA: DALIA KUZNECOVAITE

□ ————— □ *INTERMEDIO* □ ————— □

"EL AVE FÉNIX"	R. SIERRA	4'
SONES DE MARIACHI	B. GALINDO	8'20
SINFONÍA N° 2 "INDIA"	C. CHÁVEZ	13'
DANZÓN N° 2	A. MÁRQUEZ	9'
HUAPANGO	J. P. MONCAYO	8'30

DIRECTOR: ENRIQUE BÁTIZ

← **PROGRAMA N° 6 • Junio 28 y 30** →

DANZA TIBETANA FANG KE JSE
CONCIERTO EN RE MAYOR PARA VIOLÍN, Op. 61 L. v BEETHOVEN 40'

SOLISTA: JEANINE THORPE

Ganadora del 3er Premio en el 7º Concurso Internacional de Violín
Henryk Szeryng, celebrado en Toluca, Edo. de Méx. en el año 2013.

□ ————— □ *INTERMEDIO* □ ————— □

CUADROS DE UNA EXPOSICIÓN MUSSORGSKY-RAVEL 35'

DIRECTOR HUÉSPED: TAN LIHUA

Integrantes de la Orquesta Sinfónica del Estado de México

CONCERTINO

Félix Parra

ASISTENTE DE CONCERTINO

Nana Babaeva

VIOLINES PRIMEROS

Elena Dotzenko*

Spartak Babaev

Lilia Perchina

Ilia Fedotov

Luis Antonio Vital

Kathy Barrow

Walter Carrillo

Josiane Roy

Carlos Castejón

Nune Tshavrshyan

Guadalupe López

Irina Borenko

Pablo Vital

José Urbán de León

VIOLINES SEGUNDOS

Luis Manuel García*

Carmen Loa

Luis Palomino

Luis Ramírez

Víctor P. Chirinos

Oscar E. Díaz

Alvaro Cubides

Alba Ma. Cabrera

Jaime Cházaro

Leopoldo Miravette

Aarón Acevedo

José Angel Contreras

Rodolfo Galván

Alicia Olvera

VIOLAS

Tchinguiz Mamedov*

Pedro Urbán

Augusto Carrión

Elena Vasilivna

Byron Díaz

Armen Aghabekyan

Jaime Cervantes

Luis César Mendoza

Mario Rodríguez

Diego Hernández

VIOLONCELLOS

Asaf Kolerstein*

Kamila Pietrzyk

Sara Murcio

Ivan Tchernichev

Magdalena Gutaj

Luis E. Vital

Isaac González

Jairo Saquicoray

Irina Yeganian

CONTRABAJO

Marco A. Avendaño*

Dwight Brian

Arturo Rodríguez

Jesús Escudero

Rafael Forero

Vladimir Ochivalov

Boris Vladishevsky

FLAUTAS

Sabina Laurain*

Gloria Gyu Young Huh

FLAUTIN

Jaime Segura

OBOES

Joseph Shalita*

Caroline Foshee

CORNO INGLÉS

Aarón Reyes

CLARINETES

Tom Jones*

Lorenzo Meza

CLARINETE BAJO*Marco Fornovo***FAGOTES***Virya Quesada****CONTRAFAGOT***Nylsa Avalos***CORNOS***Paul Miller***Michael McGirr**Sara Hogan**Clive Whatley**Oxford Kitchengs***TROMPETAS***John Urness***Brian Prunetta**Ramón Meza***TROMBONES***Ramón Meza***Raúl Quezada***TROMBON BAJO***Tonatiuh Rodríguez***TUBA***Anastacio Meza****TIMBALES***Sergio Quesada****PERCUSIONES***Manuel García***José Luis Barquera**Celestino Osorio***ARPA***Christian Topp***PIANO***María Zeldiz****Principales****Directorio personal administrativo y artístico de la OSEM****LIC. ALFREDO HIGUERA***Director Administrativo***C. SAUL GONZALEZ***Jefe Depto. Recursos Humanos
y Materiales***LIC. TANIA ISLAS***Secretario Particular del Director General***C. JOSE LUIS TELLEZ***Jefe del Personal Musical***MTRO. VIRGILIO VALLE***Subdirector Artístico***C. LUIS HERNANDEZ***Encargado de Informática***C.P. LUIS LARA***Subdirector de Finanzas***C. IVETTE BALLESTEROS****C. MA. TERESA CASTAÑOS****C. JAZMIN VAZQUEZ****C. MIRIAM LUGO***Secretarias***LIC. CLAUDIA MONTIEL***Subdirectora de Promoción y Ventas***MARIANA GUERRERO***Bibliotecario***LIC. JOANNA KUBERSKA***Subdirectora de Relaciones
e Intercambios***CARLOS VELAZQUEZ****JOSE LUIS MORIN***Técnicos***MTRO. JOAQUÍN ROSALES***Subdirector Operativo***C.P. NORMA HERNANDEZ***Jefe Depto. de Contabilidad
y Presupuesto***No. Autorización Comité Editorial CE:205/C/056/13-2**

Sala Felipe Villanueva, Toluca.

Viernes, 20:00 horas.

Del 31 de mayo al
28 de junio de 2013.

**Centro Cultural Mexiquense
Bicentenario, Texcoco.**

Domingos, 12:30 horas.

Del 26 de mayo al
30 de junio de 2013.

Boletos:

Oficinas de la OSEM,
Villada No.406, primer piso, Col. Centro,
Toluca, Estado de México.

Tels. (01 722) 214 5219 y 214 4684.

En taquilla el día del concierto.

Cuota de recuperación:

Personas con capacidades diferentes, estudiantes
y adultos mayores con credencial: \$15.00

General: \$40.00

Palcos: \$60.00

CE:205/C/056/13-2

**www.edomex.gob.mx/osem
osem@edomex.gob.mx**



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO

INSTITUTO
MEXIQUENSE
DE CULTURA



ha